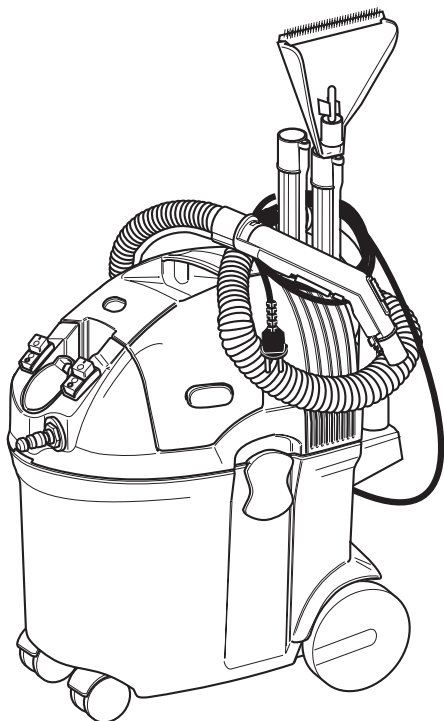




register and win!  
[www.karher.com](http://www.karher.com)

 **KÄRCHER®**

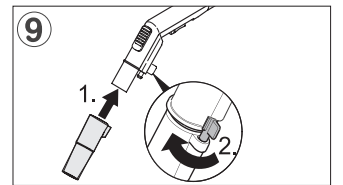
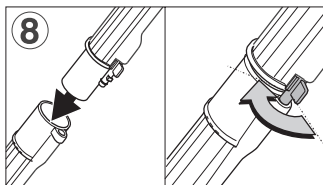
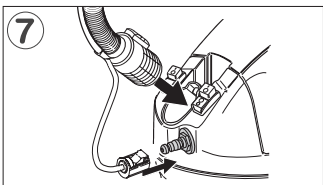
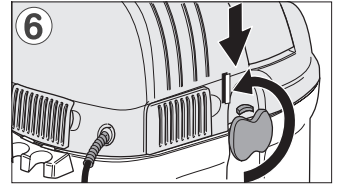
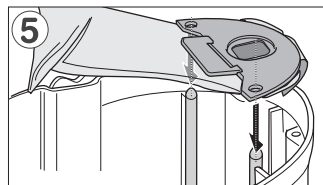
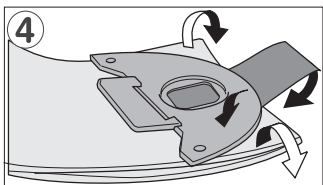
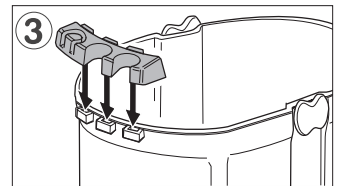
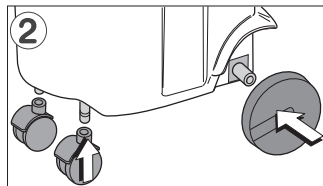
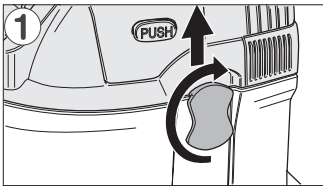
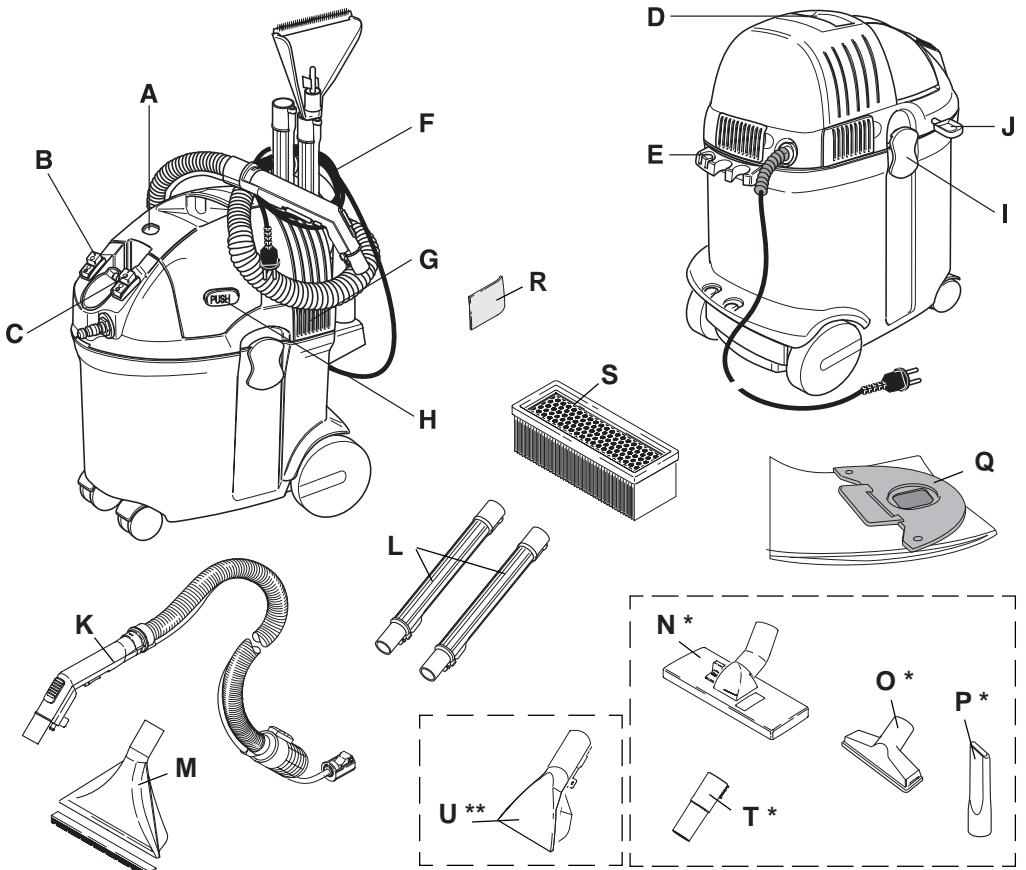
**SE 2001**  
**SE 3001**  
**SE 3001 plus**





Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	21
Nederlands	27
Español	33
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	58
Suomi	64
Ελληνικά	70
Türkçe	76
Русский	82
Magyar	89
Česky	95
Slovensko	101
Polski	107
Românește	113
Slovensky	119
Hrvatski	125
Srpski	131
Български	137
Eesti keel	143
Latviešu valoda	149
Lietuvių kalba	155
Українська	161
中文	167



**59630470** (10/08)



## Познакомьтесь с Вашим новым мощным пылесосом для твердых и ковровых напольных покрытий

- A** индикатор заполнения фильтра:  
- сигнализирует о заполнении бумажного фильтр-мешка
- B** всасывающая турбина: ВКЛ / ВЫКЛ 
- C** разбрызгивающий насос: ВКЛ / ВЫКЛ 
- D** ручка для переноски
- E** держатель для хранения принадлежностей
- F** смотанный соединительный кабель
- G** заменяемый гигиенический микрофильтр
- H** кнопка замка крышки
- I** замок: - для снятия бака
- J** ручка устройства виброочистки фильтра:  
- для очистки плоского складчатого фильтра

### Принадлежности

- K** всасывающий шланг с рукояткой и трубкой для подачи воды
- L** две удлинительные трубки длиной по 0,5 м
- M** насадка для мокрой чистки с соплом для разбрызгивания и вставкой для твердых поверхностей
- N** комбинированная насадка (для ковровых и твердых покрытий)\*
- O** насадка для мягкой мебели\*
- P** щелевая насадка\*
- Q** бумажный фильтр-мешок
- R** плоский складчатый фильтр (установлен в аппарате)
- S** микрофильтр (установлен в аппарате)
- T** Адаптер для влажной и сухой чистки\*
- U** Распылительная ручная форсунка для чистки обивки\*\*

\* не входит в комплект поставки SE 2001

\*\* не входит в комплект поставки SE 2001/SE 3001

## Важные указания

### В целях Вашей безопасности

- Перед первым применением аппарата изучите данное руководство и обратите особое внимание на информацию, приведенную в прилагаемой брошюре “Указания по технике безопасности при работе с пылесосами влажной и сухой уборки” N 5.956-249.
- Кроме того, примите к сведению все указания, прилагаемые к используемым чистящим средствам.
- Рекомендованные чистящие средства не должны использоваться в неразбавленном

состоянии. Продукты удовлетворяют требованиям эксплуатационной безопасности, поскольку они не содержат кислот, щелочей или веществ, вредных для окружающей среды. Мы рекомендуем хранить чистящие средства в не доступных для детей местах. В случае попадания чистящих средств в глаза следует сразу же тщательно промыть их водой, а при случайном проглатывании необходимо незамедлительно обратиться к врачу.

- При утилизации загрязненной воды и мощющего раствора следует соблюдать законодательные предписания.

### Применяйте аппарат по назначению

Данный аппарат предназначен для применения

- в качестве пылесоса для мокрой чистки и сухой уборки твердых поверхностей и ковровых напольных покрытий,
- в бытовой сфере, например, для уборки домашних помещений и мастерских, чистки салонов автомобилей,
- в соответствии с инструкциями и правилами безопасности, приведенными в данном руководстве по эксплуатации.

Любое применение, выходящее за пределы указанных условий, рассматривается в качестве применения не по назначению. Производитель не несет ответственности за возможный связанный с этим ущерб; соответствующий риск ложится целиком на пользователя.

### В защиту окружающей среды

Не выбрасывайте остающиеся после распаковки части упаковки в контейнер для бытового мусора. Сдайте ненужные части упаковки на соответствующие сборные пункты для их повторной переработки.

### Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные нашей торговой компанией. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним неисправности аппарата, причинами которых являются дефекты использованных материалов или производственные дефекты.

В гарантийном случае обратитесь вместе с принадлежностями и квитанцией на покупку в продавшую Вам аппарат торговую организацию или на ближайшую авторизованную станцию сервисного обслуживания.

Производитель не несет гарантийной ответственности в случае использования неоригинальных фильтр-мешков.

## Подготовка аппарата к работе

① - ⑧

- ① Открыть оба замка (поворотом по часовой стрелке) и снять корпус электродвигателя с мусоросборного бака.
- ② Установить колеса, насадив их на поводки и зафиксировав нажимом. Надеть на поводки оба поворотных ролика и зафиксировать нажимом на них.
- ③ Установить на корпусе держатель для принадлежностей и зафиксировать его.
- ④ ⑤ Для работы в режиме сухой уборки установить бумажный фильтр-мешок.
- ⑥ Установить корпус электродвигателя на бак и закрепить его (повернуть замки против часовой стрелки до упора).

## Присоединение принадлежностей

- ⑦ Вставить штуцер всасывающего шланга с трубкой для подачи воды и зафиксировать его нажимом. Надеть муфту шланга и зафиксировать ее нажимом.
- ⑧ Надеть на другой штуцер всасывающего шланга с трубкой для подачи воды или на удлинительную трубку желаемую принадлежность. При необходимости зафиксировать ее.

**Указание:** выбор тех или иных принадлежностей зависит от конкретного применения (см. следующий раздел данного руководства).

## Работа с аппаратом

### Мокрая чистка ковровых напольных покрытий / твердых поверхностей

(разбрызгивание чистящего средства и всасывание в едином рабочем процессе)

**Внимание:** не следует чистить таким способом паркетные полы (жидкость может проникнуть в щели и привести к повреждению пола).

### Необходимые принадлежности

- всасывающий шланг с рукояткой и трубкой для подачи воды
- удлинительные трубки (например, для уборки пола)

- насадка для мокрой чистки **без** вставки для твердых поверхностей (для уборки ковровых покрытий)
- насадка для мокрой чистки **с** вставкой для твердых поверхностей (для очистки твердых поверхностей)

## Приготовление раствора чистящего средства



**Внимание:** во избежание нанесения вреда здоровью и имущественного ущерба, соблюдайте все указания, прилагаемые к используемым чистящим средствам.

### ■ Устранение клещей:

Для удаления пылевых клещей мы рекомендуем Вам наше специально разработанное чистящее средство Mitex RM 765. Оно обеспечивает гарантированное удаление клещей на срок от 6 до 9 месяцев (в зависимости от типа текстильного покрытия).

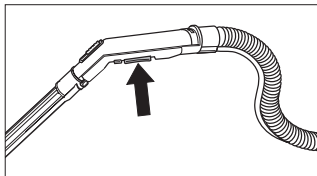
- Для проведения уборки используйте только оригинальное чистящее средство Kaercher RM 519. Это средство подходит для проведения любых операций по очистке текстильных изделий.
- Растворите половину содержимого прилагаемой пробной упаковки (или 1/2 мерного стаканчика RM 519) в 5 л воды и залейте этот раствор в бачок для чистящего средства.

## Начало работы

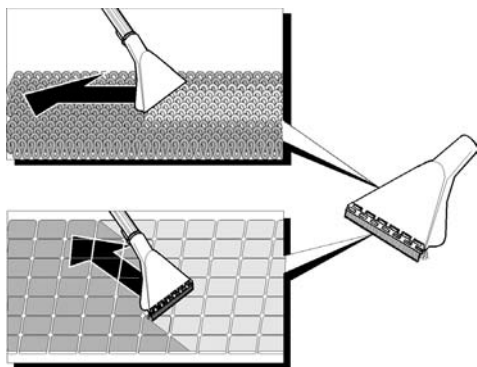
- Опорожнить мусоросборный бак.
- Работа производится без бумажного фильтр-мешка.
- Установить бачок для чистящего средства.
- Установить корпус электродвигателя на мусоросборный бак и закрепить его.
- Вставить штепсельную вилку в розетку электросети.
- Включить всасывающую турбину 
- Включить разбрызгивающий насос 

**Внимание:** после опорожнения бачка для чистящего средства следует отключить разбрызгивающий насос (в противном случае он может быть поврежден). Если работа насоса не требуется, отключите его соответствующим выключателем.

- Для разбрызгивания раствора нажмите кнопку на рукоятке и удерживайте ее нажатой.



- Опустите насадку для мокрой чистки на пол и перемещайте ее по направлению к телу. Очистку полов с плиточным покрытием лучше всего осуществлять по диагонали к стыкам.



## Рекомендации по проведению работ

- Сильно загрязненные места следует увлажнить увеличенным количеством раствора и дать чистящему средству подействовать в течение 5 - 10 минут.
- Ковровые напольные покрытия следует в заключение обработать чистой водой для устранения остатков чистящего средства. Перед хождением по очищенным полам необходимо дать им как следует высохнуть.
- Наилучшие результаты чистки достигаются при использовании теплой воды (макс. температура 50 °C).
- После мокрой чистки следует импрегнировать текстильное покрытие во избежание быстрого повторного загрязнения. Мы рекомендуем для этого наше средство Care Tex RM 762, выполняющее функции грязеотталкивающей и антистатической пропитки.

## Завершение работы

- Выключить разбрызгивающий насос
- Выключить всасывающую турбину
- Опорожнить бачок для чистящего средства.

**Указание:** при извлечении бачка для чистящего средства возможно капельное стекание с него засосанной во время работы жидкости.

Вода может вытекать также при разъединении удлинительных трубок и отсоединении насадки.

### Промывание системы разбрызгивания:

- Залить в резервуар для моющего средства 1 л. чистой воды.
- Придерживая форсунку над стоком для воды, включить насос системы разбрызгивания и дать прибору поработать, пока чистая вода не будет израсходована полностью.
- Извлечь вилку из розетки.
- Опорожнить мусоросборный бак, при необходимости промыть его изнутри и **высушить**.

## Влажная уборка (ковровых напольных покрытий / твердых поверхностей)

(всасывание жидкости)

- Для всасывания влаги или влажной уборки использовать распылительные форсунки.
- ⑨ При использовании насадки для стыков: Насадить и зафиксировать адаптер для влажной и сухой чистки. Насадить насадку для стыков непосредственно на адаптер.

## Начало работы


- Извлечь бачок для чистящего средства.
- Опорожнить мусоросборный бак.
- Работа производится без бумажного фильтр-мешка.
- Установить корпус электродвигателя на мусоросборный бак и закрепить его.
- Вставить штепсельную вилку в розетку электросети.
- Включить всасывающую турбину

## Во время работы

При заполнении мусоросборного бака аппарат автоматически отключается.

**Внимание:** если аппарат отключился, следует выключить всасывающую турбину, поскольку в противном случае она запустится вновь при снятии корпуса электродвигателя с бака.

## Завершение работы

- Выключить всасывающую турбину 
- Извлечь вилку из розетки.
- Опорожнить резервуар накопления грязи. В случае необходимости промыть его изнутри и дать ему высохнуть.


### **В случае попадания в прибор липких жидкостей:**


*Промыть принадлежности и дать им высохнуть.*

## Сухая уборка (ковровых напольных покрытий / твердых поверхностей)

(всасывание мелкой или крупной сухой грязи)

- 9) Использовать адаптер для влажной и сухой чистки. Надеть адаптер на ручку или всасывающий шланг, повернуть блокировочный рычаг и зафиксировать.
- Выбрать желаемые принадлежности и надеть на распылительные всасывающие трубки или прямо на адаптер.


Переключение рычага в положение символа  уборка твердых поверхностей

Переключение рычага в положение символа  чистка ковровых напольных покрытий

## Начало работы

- Извлечь бачок для чистящего средства.
- Опорожнить мусоросборный бак, при необходимости промыть его изнутри и **высушить**.
- Внутренние поверхности принадлежностей (шланга и удлинительных трубок) должны быть сухими во избежание налипания на них грязи.
- Всасывание мелкой сухой грязи:  
Установить бумажный фильтр-мешок.

**Внимание:** всасывание крупных или острых предметов может привести к повреждению бумажного фильтр-мешка.

- Всасывание крупной сухой грязи:  
Работать следует без бумажного фильтр-мешка.
- Установить корпус электродвигателя на мусоросборный бак и закрепить его.
- Вставить штепсельную вилку в розетку электросети.
- Включить всасывающую турбину 
- Отрегулировать силу всасывания движковым регулятором на рукоятке.

## Во время работы


### При работе без бумажного фильтр-мешка:

опорожнить мусоросборный бак после его заполнения.

### При заполнении бумажного фильтр-мешка:

при появлении красного индикатора заполнения фильтра установить новый фильтр-мешок (см. раздел “Необходимые регулярные операции”).

## Завершение работы

- Выключить всасывающую турбину 
- Извлечь вилку из розетки.

### **Режим работы без бумажного фильтровального мешка**

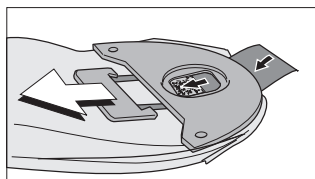
*Г\У Опорожнить резервуар накопления грязи.*

## Необходимые регулярные операции

### Замена бумажного фильтр-мешка

(N для заказа 6.904-143)

- Выключить аппарат.
- Открыть два замка (поворотом по часовой стрелке) и снять корпус электродвигателя с мусоросборного бака. ①
- Вытащить из бака бумажный фильтр-мешок и закрыть его.

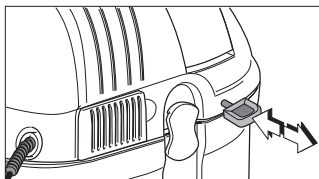


- Установить новый бумажный фильтр-мешок. ④⑤
- Установить на мусоросборный бак корпус электродвигателя и закрепить его (повернуть замки против часовой стрелки до упора). ⑥

## Очистка плоского складчатого фильтра

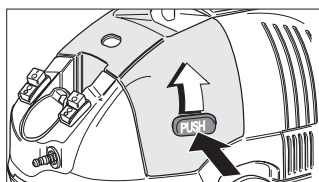
При снижении мощности всасывания:

- Выключить аппарат.
- Несколько раз потянуть за ручку устройства виброочистки фильтра.

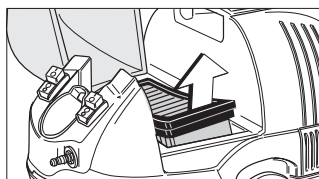


Время от времени (в зависимости от степени загрязнения):

- Нажать на кнопку и открыть фильтровальный отсек.

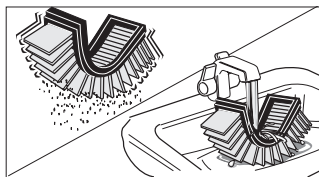


- Извлечь плоский складчатый фильтр и выбить его.



или

- Если грязь не отделяется, промыть плоский складчатый фильтр проточной водой и дать ему высохнуть.



- В случае упорных, не устранимых загрязнений следует заменить плоский складчатый фильтр.

## Контроль / замена плоского складчатого фильтра

(N для заказа 6.414-498)

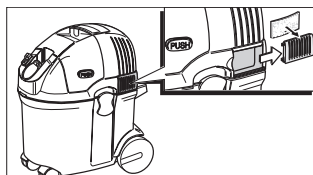
Регулярно контролируйте плоский складчатый фильтр на предмет отсутствия повреждений. Поврежденный фильтр подлежит незамедлительной замене, так как иначе может быть поврежден электродвигатель аппарата.

## Замена гигиенического микрофильтра

(N для заказа 6.904-143)

После каждой пятой замены бумажного фильтр-мешка следует заменять гигиенический микрофильтр. При необходимости замена может проводиться и с меньшим интервалом.

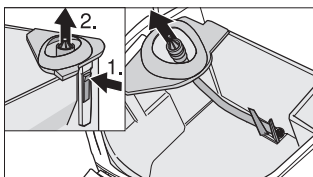
- Сдвинуть крышки назад.
- Вставить в крышку новый гигиенический микрофильтр и установить их вместе в корпус аппарата.



## Контроль и очистка принадлежностей



- Регулярно контролируйте на предмет отсутствия загрязнений, засорений и повреждений следующие принадлежности:
  - все насадки,
  - всасывающий шланг с рукояткой и трубкой для подачи воды,
  - удлинительные трубки,
  - резиновую полоску и щетину вставки для твердых поверхностей,
  - входной фильтр в баке для чистящего средства.

Детали 1 и 2 должны сохранять подвижность.



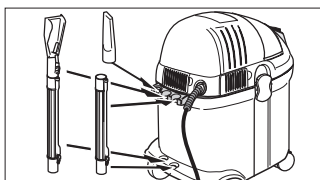
- По мере необходимости следует промывать детали снаружи или изнутри водой.

## Чистка прибора

- Залить в резервуар для моющего средства 1 л. чистой воды.
- Опустить распыляющую форсунку «экстра» в резервуар достаточной емкости или в душевую ванную.
-  Включить насос системы разбрызгивания и промывать прибор чистой водой, пока вода не будет израсходована полностью.
-  Для промывания всасывающих труб включить всасывающую турбину и собрать выкачанную воду.
- Опорожнить резервуар накопления грязи, промыть его и принадлежности, дать им высохнуть.

## Хранение аппарата

- Вставить принадлежности в держатель на корпусе аппарата.



- Смотать соединительный кабель и всасывающий шланг с трубкой для подачи воды вокруг установленных в держатели принадлежностей.

**Указание:** для разблокирования муфты всасывающего шланга сожмите две части ее корпуса и стяните муфту.

## Технические характеристики

Параметры электросети	230 - 240 V 1 - 50/60 Hz
Сетевой предохранитель (инерционный)	10 A
Мощность (всасывающей турбины)	
$P_{\text{макс}}$	1400 Вт
$P_{\text{ном}}$	1200 Вт
Расход воздуха	74 л/с
Разрежение	200мбар
Емкость мусоросборного бака (при всасывании жидкости)	11 л
Объем фильтр-мешка	12 л
Объем бачка для чистящего раствора	5 л
Объем поглощаемой грязной воды	6 л
Длина	370 мм
Ширина	290 мм
Высота	470 мм
Масса (ориентировочно)	7 кг
Присоединительный размер принадлежностей	ø 35 / 60 мм
Уровень звукового давления	77 дБ(А)
Степень защиты	II

### Сетевой кабель:

Длина	5 м
Тип	H 05 VV - F 2x1



## Самостоятельное устранение неисправностей

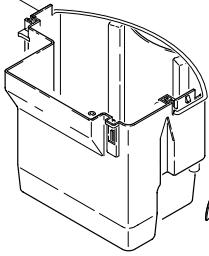
### Указание:

Существует опасность удара током. Перед проведением любых работ с элементами электрооборудования необходимо вынимать вилку из розетки.

Неисправность	Причина	Устранение
Аппарат не работает	Отсутствует напряжение.	Проверить сетевой предохранитель, кабель, штепсельную вилку и сетевую розетку и при необходимости обратиться к электрику для проведения замены.
Аппарат отключается	При влажной уборке: достижение предельного уровня воды в баке, пылесос автоматически отключается.	Нажать на выключатель, опорожнить мусоросборный бак.
Снижение силы всасывания	Засорение бумажного фильтр-мешка, плоского складчатого фильтра, насадки, всасывающего шланга или удлинительной трубки; появление красного индикатора заполнения.	Проконтролировать, при необходимости прочистить.
	Заполнение бумажного фильтр-мешка или мусоросборного бака.	Заменить бумажный фильтр-мешок или опорожнить мусоросборный бак.
	Отсутствует или неправильно установлен плоский складчатый фильтр.	Правильно установить плоский складчатый фильтр.
Выброс пыли при всасывании	Неправильно присоединен всасывающий шланг.	Правильно присоединить всасывающий шланг.
	Отсутствует, неправильно установлен или поврежден плоский складчатый фильтр.	Правильно установить или заменить плоский складчатый фильтр.
Вытекание воды при влажной уборке	Заклинивание поплавка. Неисправность поплавкового выключателя.	Поручить проверку представителю специализированной торговой организации.
Не работает разбрызгивающий насос	Отсутствует напряжение.	Проверить сетевой предохранитель, кабель, штепсельную вилку и сетевую розетку.
Разбрызгивающий насос работает, но вода не вытекает	Бачок для чистящего средства пуст.	Наполнить бачок для чистящего средства.
	Засорился входной фильтр.	Очистить входной фильтр.
	Бачок для чистящего средства установлен в корпус аппарата в неправильном положении.	Правильно установить бачок для чистящего средства
	Засорение аппарата или принадлежностей.	Отсоединить муфту всасывающего шланга с трубкой для подачи воды и проверить вытекание воды; если вода вытекает, проверить принадлежности, если нет, поручить дальнейшую проверку сервисной службе.
Принадлежности не обеспечивают разбрызгивания	Засорилось сопло.	Прочистить сопло.
	Засорились удлинительные трубки и всасывающий шланг с трубкой для подачи воды.	Проверить соединительные элементы, при необходимости очистить трубки и шланг.
Разбрызгивание осуществляется непрерывно	Зафиксирован рычаг управления разбрызгиванием.	Разблокировать рычаг.

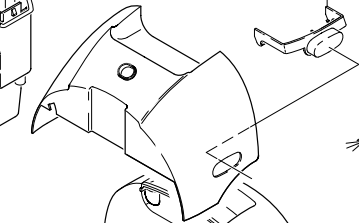
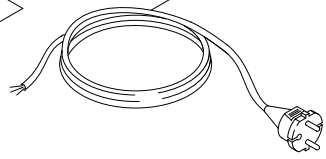
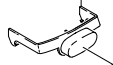
Если описанные здесь действия не позволят устранить неисправность, обратитесь, пожалуйста, в местное отделение сервисной службы Kärcher. Ее специалисты охотно помогут Вам.

6.959-209.0

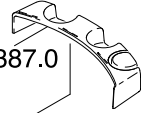


EU-6.959-243.0  
CH-6.959-244.0  
AU-6.649-145.0  
GB-6.959-246.0  
CN-6.649-193.0

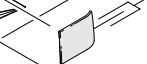
6.959-364.0



6.959-387.0



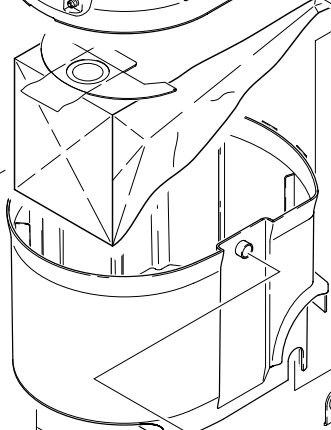
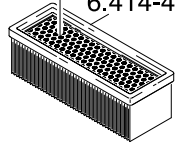
6.904-143.0



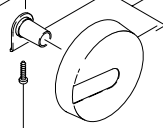
2.884-287.0



6.414-498.0



6.959-373.0



6.435-353.0



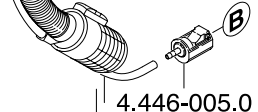
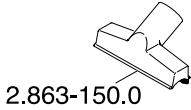
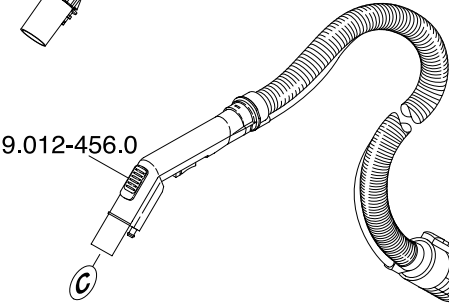
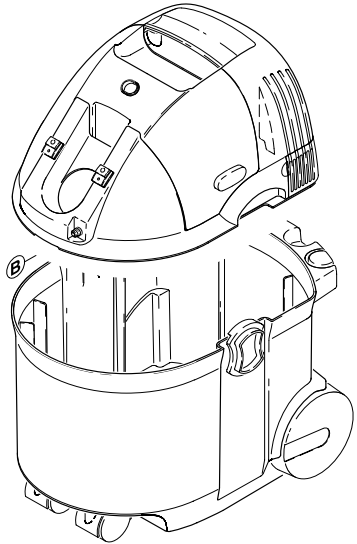
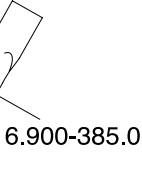
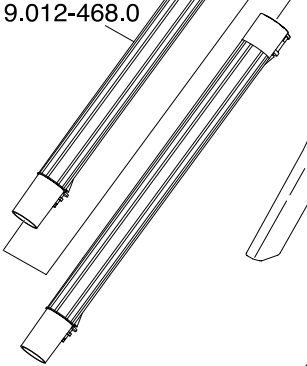
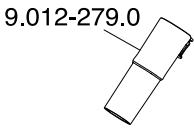
2.884-287.0



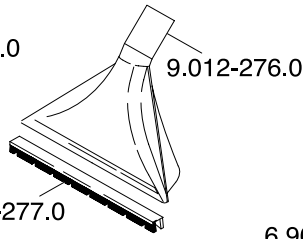
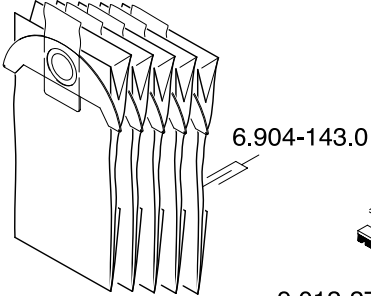
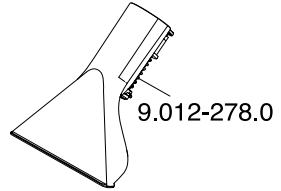
6.959-249.0



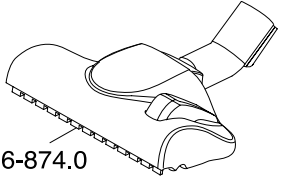
5.963-047.0 07.10.2008



9.012-456.0



9.012-277.0



5.963-047.0 07.10.2008